

东北乡土话

赵 中 © 编 著



白山出版社

东北乡土话

赵 中/编著

白山出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

东北乡土话/赵中编著. —沈阳:白山出版社,
2011.1

ISBN 978-7-80687-799-9

I. ①东… II. ①赵… III. ①北方方言-方言研究-
东北地区 IV. ①H172.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 003753 号

出版发行:白山出版社

地 址:沈阳市沈河区二纬路 23 号

邮 编:110013

电 话:024-28888689

电子信箱:baishan867@163.com

责任编辑:杨红军

封面设计:王 琪

责任校对:李国宽

印 刷:中共沈阳市委机关印刷厂

成品尺寸:140×203

印 张:10

字 数:260千字

版 次:2011 年 3 月第一版

印 次:2011 年 3 月第一次印刷

印 数:1-2000 册

书 号:ISBN 978-7-80687-799-9

定 价:28.00 元

不懈的努力 显著的成果

——序赵中先生的《东北乡土话》

胡世宗

在我成为一名战士之前，赵中先生就是《前进报》的编辑了。我当兵到了部队之后，经常给《前进报》投稿，有许多稿子就是赵中先生编发的。我在连队的时候就与他有信件往来。记得有一年，我公出回到家乡沈阳，到报社看望赵中先生，他带着入伍不久的我，去见报社的一位领导，让我感到诚惶诚恐，同时也感到受宠若惊。所以我一直觉得赵中先生是对我有恩的人。

赵中先生后来调到白山出版社任副社长。我们仍有工作来往。他是个闲不住的人，所以离休后还经常给出版社做些校对工作。我在白山出版社出的书里，就有他校对的。他做校对工作很细致，很认真，为了一句话说得是否合适，他能打多次电话同我进行商量；有时见到我，就在路上推着车子，与我探讨哪个字、哪个词应该如何用会更标准些。

他就是这样一位对自己的工作一丝不苟、极为负责的人。

十多年前，赵中先生曾送给我一本他编著的《常用俗语谚语浅释》。这是一本很适用的工具书。无论是对做编辑工作的人，还是对从事文学创作的人，都很有帮助。有事儿没事儿我都要翻看一下，只要翻看就会有收益。

如今，年逾八十的赵中先生，又给我们奉献出这样一部《东北乡土话》，让我感到异常的惊喜！这可是他多年心血的结晶，非一日之功啊！

赵中先生出生于北京密云,并不是土生土长的东北人,但他的大半生都是在东北这块黑土地上度过的。东北是他的第二故乡。我们从这本书的文前赘语和后记,可以看到他是怎样一点一滴、日积月累有关东北乡土话方面知识的,从中我们也看到了他是如何倾心东北这块黑土地的,是怎样深深地爱着东北的父老乡亲的。

说起东北乡土话,不能不说到赵本山。是赵本山等东北喜剧演员们用他们的小品和影视剧作品,把东北乡土话播撒到全国亿万观众的心中。同时也可以说,是东北乡土话托举着赵本山及众多的东北喜剧演员们产生了全国性的轰动影响。这是双赢的事,有相辅相成之效。

我生在东北,长在东北,除了旅游和外出采访,从未离开过东北。我也有过赵中先生的经历,就是部队野营拉练或在部队从事农副业生产,晚上就住在老乡的热炕头上,与东北乡亲有过长时间的亲密接触。对他们开放、豪爽、耿直的性格,对他们生动、活泼、幽默的语言,深有了解,也颇为喜爱。

比如很流行的:什么是勇敢?虎呗!什么是温柔?贱呗!什么是老实?熊呗!什么是积极?得瑟呗!什么是丢脸?呵碇呗!

方言是一种社会现象。多数方言的形成,是由于与外界不便交流,与外界语言发展不同步造成的。东北方言简洁、形象、富于节奏感,在中国的大语言环境中是个性最鲜明的。东北乡土话的形成有其历史的渊源。东北是一个多民族聚居的地区,主要有汉、满、蒙、回、赫哲、鄂温克、鄂伦春、达斡尔、锡伯、朝鲜等民族。由于历史的原因,东北方言还融入了俄语、日语的成分。满族入主中原后,关内汉族冲破封禁到东北来“闯关东”,清朝时大批流放人员来到东北,都自然地带来了中原语言和文化。而当年第四野战军将士南下,及东北大企业搬迁到“三线”,到沿海特区设立时东北干部大批调往,再到东北打工者入关走向全国各地,东北乡土话得

到广泛的传播,东北人与各地人交流在语言上是最没有障碍的。因为东北乡土话形成的比较晚,而越是形成晚的方言,越容易被别人通晓和掌握。

赵中先生致力于东北乡土话的研究、搜集和整理,为我们集中地了解东北方言提供了便利。这样一本专著,会让我们东北人感到亲切,会让黄河以北的北方人看得懂,会让南方人感到特别新鲜。我们可以把这部书当成准工具书来使用,在日常使用时免得弄错了乡土话本来的含义,在进行文学创作时可以作为参考;亦可在休闲时,在与亲友聚会时,引上那么几句,也是一种令人开心愉悦的话资。

赵中先生嘱我在这本书出版时写上几句话,我学问浅薄,一时不知说点什么好。谨以上面的文字忐忑交卷,也只是对赵中先生的信赖和友情的一种回报而已。不妥之处,请赵中先生和读者朋友予以指正。

2010年12月22日于沈阳三隆寓所

(序言作者胡世宗同志为沈阳军区政治部创作室原副主任;国家一级作家、著名军旅诗人,有大量的颇具影响的文学作品问世。)

文 前 赘 语

“大姑姐，都傍黑儿(天将黑)了，拎个马杌子(小凳子)干啥(啥)去?”

“大妹子，屯堡(村庄)东头儿有地蹦子(秧歌)，我到那疙瘩(地方)卖呆儿(看热闹)去。”

“等会儿，我把小崽儿(婴儿)抱上，跟那口子(丈夫)吱一声，咱一块儿去。”

“嗯哪。”

听了上述家常嗑儿，你会立刻说出对话人是东北地区农村人，因为东北方言土语起了佐证作用。

《东北乡土话》一书，收集东北乡土话 3000 多条，其中绝大部分是人们使用频率高，彼此一听就懂的东北方言，也有部分惯用语和土话，但不为更多人所理解的、流行范围很窄的土话，原则上未收入。

虽说是东北乡土话，从某种程度上说并不十分纯正，但它生动活泼，形象性强，有很好的表现力，为许多人喜闻乐见，有的土语也渗入书后语体。随着社会的发展，人员交往范围的扩大，使东北乡土话更加丰富。

选编这本小册子的目的，是想为具有初等文化水平的学生，或初学写作的朋友提供些具有东北地区特色及乡土味儿的语汇，以便在写作中描写某些人物、运用称谓时加以选用。

可以断言,文艺作品不应排斥使用方言和使人易懂的乡土话,因为使用得当,不但能增加文艺作品的地方特色和乡土气息,增强亲切感,还能体现祖国地域辽阔、语言丰富的特征。

一般来说,方言土语都约定俗成地浸透着地域文化,那种特定的语意,常常是规范的书面语言所难以表现其内涵的。但是无论方言或土语,也有它的弱点,那就是通行面窄。社会全体成员使用的共同语——普通话,对乡土话来说是一种较规范的高级形式,随着文化交流与经济交往,它必然会引导乡土话向普通话靠拢。另外,方言、惯用语或土话,虽然生动形象,但其语词也有不同程度的缺陷。一是有些词语粗俗,与文明语言相悖;二是词句用字不规范。当然,只要严肃对待,不自造生词僻字,还是不会影响语言纯洁的。从这个意义上来讲,乡土话可用而不宜多用;可以选用而不可滥用。

本书所列条目,是按现代汉语词典拼音音节顺序排列的。为使读音准确,每个条目都加了汉语拼音,变读变调的字另加注解;每个条目的语意是按方言含义作的注释(如长苗儿、黑价等),个别的字是用的谐音,不是字的本义和引申义;同一条目有多种解释的在条目后加①②……,以示区别。为便于应用,大部分条目还附以例句。例句中包含的本词语,以“~”符号代替。

由于这是尝试性的选编,参考的专著不多,疏漏之处自然难免,欢迎批评指正。

编 者

2010年3月1日

目 录

A	ào	bǎi	báo
	懊 (4)	百 (9)	薄 (13)
ā	澳 (4)	摆 (9)	
腌 (1)	B	bài	bǎo
āi		败 (9)	保 (13)
挨 (1)	bā	拜 (9)	bào
哀 (1)	巴 (5)	bān	抱 (13)
āi	吧 (5)	般 (9)	报 (13)
矮 (1)	八 (5)	搬 (9)	暴 (13)
ài	扒 (5)	bǎn	bēi
爱 (2)	笆 (6)	板 (10)	背 (13)
艾 (2)	疤 (6)	bàn	bèi
ān	bá	拌 (10)	背 (14)
安 (2)	拔 (6)	伴 (10)	被 (14)
ǎn	bǎ	半 (10)	备 (14)
俺 (2)	把 (6)	绊 (11)	bēn
揸 (3)	扞 (7)	杆 (11)	奔 (14)
àn	bāi	bàng	běn
按 (3)	掰 (7)	傍 (12)	本 (14)
暗 (3)	bái	棒 (12)	bèn
áo	白 (7)	bāo	笨 (14)
熬 (3)		包 (12)	bēng
		葩 (12)	绷 (14)

崩 (15)	bié	才 (22)	岔 (25)
běng	别 (17)	cái	岔 (25)
绷 (15)	biě	cǎi	差 (25)
bèng	瘪 (18)	彩 (22)	chāi
蹦 (15)	鳖 (18)	踩 (22)	拆 (25)
镞 (15)	biè	cài	chái
迸 (15)	别 (18)	菜 (23)	柴 (25)
bí	bīng	càn	chān
鼻 (15)	冰 (18)	孱 (23)	掺 (25)
毙 (15)	bìng	cáng	chán
bǐ	病 (18)	藏 (23)	缠 (26)
笔 (16)	bó	cáo	馋 (26)
biān	薄 (19)	槽 (23)	chǎn
编 (16)	鹑 (19)	cǎo	铲 (26)
边 (16)	脖 (19)	草 (23)	cháng
biǎn	驳 (19)	chā	长 (26)
扁 (16)	膊 (19)	碴 (24)	chǎng
biàn	bù	插 (24)	敞 (27)
变 (16)	不 (19)	杈 (24)	chāo
便 (17)	布 (21)	chá	吵 (27)
biāo	步 (21)	楂 (24)	抄 (27)
膘 (17)	C	槎 (24)	cháo
biào		茶 (24)	潮 (27)
膘 (17)	cā	chǎ	朝 (27)
biē	擦 (22)	碴 (24)	chǎo
憋 (17)	cāi	蹉 (24)	吵 (28)
	猜 (22)		

车 (28)	chē	冲 (32)	chōng	揣 (36)	chuāi	刺 (39)	cì
扯 (28)	chě	充 (32)	chōng	膳 (36)	chuài	从 (39)	cóng
抻 (29)	chēn	虫 (32)	chóng	穿 (36)	chuān	粗 (39)	cū
嗔 (29)		宠 (32)	chǒng	传 (36)	chuán	醋 (39)	cù
陈 (29)		冲 (33)	chòng	串 (36)	chuàn	凑 (40)	còu
殄 (29)	chěn	抽 (33)	chōu	床 (37)	chuáng	蹕 (40)	cuān
趁 (29)	chèn	瞅 (33)	chǒu	闯 (37)	chuǎng	撵 (40)	
撑 (29)	chēng	丑 (33)	chǒu	吹 (37)	chuī	攢 (40)	cuán
承 (30)	chéng	臭 (33)	chòu	春 (38)	chūn	脆 (40)	cùi
程 (30)		出 (34)	chū	戳 (38)	chuō	皴 (41)	cūn
成 (30)		锄 (35)	chú	疵 (38)	cī	蹲 (41)	cún
城 (30)	chèng	雏 (35)	chǔ	毗 (38)		存 (41)	cùn
秤 (30)	chī	杵 (35)	chǔ	跣 (38)	cí	撮 (41)	cuō
吃 (30)		慥 (35)	chù	瓷 (38)			
眇 (32)	chǐ		chuā				
尺 (32)		欸 (35)					

cuó	dǎn	dè	甸 (59)
挫 (41)	胆 (51)	得 (55)	diāo
错 (42)	dàn	děi	刁 (59)
D	淡 (51)	得 (55)	diào
	蛋 (51)	dèn	吊 (59)
dā	dāng	抻 (55)	掉 (59)
搭 (43)	当 (52)	dēng	调 (59)
搭 (44)	dǎng	登 (56)	dīng
dá	挡 (52)	蹬 (56)	叮 (60)
答 (44)	dàng	dī	dǐng
dǎ	档 (52)	低 (56)	顶 (60)
打 (44)	当 (52)	提 (56)	dìng
dà	dāo	嘀 (56)	定 (60)
大 (47)	刀 (53)	dǐ	腓 (61)
dāi	dáo	底 (56)	dōu
呆 (50)	捋 (53)	dì	兜 (61)
dǎi	dǎo	地 (57)	dǒu
歹 (50)	倒 (53)	递 (58)	抖 (61)
啖 (50)	捣 (54)	diān	dòu
dài	dào	掂 (58)	逗 (61)
待 (50)	道 (54)	颠 (58)	豆 (62)
戴 (50)	倒 (54)	diǎn	dú
带 (50)	到 (55)	点 (58)	豚 (62)
dān	dé	diàn	独 (62)
单 (51)	得 (55)	垫 (58)	dù
担 (51)	德 (55)	店 (58)	肚 (62)
		电 (58)	

端	duān (62)	嗯	ēn (65)	飞	fēi (72)	G
短	duǎn (62)	儿	ér (65)	肥	féi (72)	gā
断	duàn (63)	耳	ěr (66)	费	fèi (72)	胳膊 (75)
堆	duī (63)	二	èr (66)	坟	fén (72)	嘎 (75)
对	duì (63)		F	粉	fěn (72)	沓 (75)
敦	dūn (64)	发	fā (69)	份	fèn (73)	疙 (75)
蹲	dūn (64)		fá	风	fēng (73)	gá
多	duō (64)	乏	(69)	蜂	(73)	嘎 (76)
	duǒ	法	(69)	疯	(73)	轧 (76)
躲	(64)	翻	fān (70)	缝	féng (73)	叅 (76)
	E	凡	fán (70)	呋	fū (73)	gǎ
	é	反	fǎn (70)	跗	fú (73)	该 (77)
俄	(65)	犯	fàn (70)	浮	fú (73)	gai
鹅	(65)		fáng	服	fú (74)	盖 (77)
恶	(65)	妨	(71)	富	fù (74)	gān
额	(65)	放	fàng (71)	妇	(74)	干 (77)
						泔 (78)
						肝 (78)

赶	gǎn	虻	(81)	菇	(84)	官	(87)
撵	(78)	膈	(81)	轱	(84)	guǎn	
敢	(79)	gēn		gǔ		馆	(87)
		跟	(82)	谷	(85)	管	(88)
		gén		鼓	(85)	guàn	
干	(79)	根	(82)	骨	(85)	灌	(88)
		gēn		gù		惯	(88)
钢	(79)	艮	(82)	鼓	(85)	罐	(88)
		gěng		故	(85)	guāng	
杠	(79)	梗	(82)	痼	(85)	光	(88)
岗	(79)	gōng		guā		guàng	
		弓	(83)	刮	(86)	逛	(88)
高	(80)	工	(83)	呱	(86)	guī	
		公	(83)	瓜	(86)	归	(88)
告	(80)	gōu		guǎ		闺	(89)
膏	(80)	钩	(83)	寡	(86)	guǐ	
		勾	(83)	guà		鬼	(89)
嘎	(80)	沟	(83)	挂	(86)	guì	
圪	(80)	佝	(83)	guāi		贵	(90)
胳膊	(80)	gǒu		掼	(87)	柜	(90)
		狗	(83)	掴	(87)	gǔn	
胳膊	(80)	gòu		guǎi		滚	(90)
隔	(81)	勾	(84)	拐	(87)	guó	
搁	(81)	够	(84)	guān		国	(90)
		gū		棺	(87)	guǒ	
各个	(81)	估	(84)	观	(87)	果	(90)
个	(81)	孤	(84)	关	(87)		

guò	hàn	hèn	hú
过 (91)	汗 (94)	恨 (97)	胡 (101)
H	旱 (94)	héng	葫 (101)
	汉 (94)	横 (98)	匍 (101)
hā	háng	hōng	糊 (101)
哈 (92)	行 (94)	哄 (98)	狐 (102)
há	hāo	hóng	hǔ
蛤 (92)	薅 (95)	红 (98)	虎 (102)
hǎ	háo	hǒng	hù
奋 (92)	豪 (95)	哄 (98)	糊 (102)
哈 (92)	豪 (95)	hōu	护 (102)
hà	hǎo	hōu (99)	huā
哈 (92)	好 (95)	hóu	花 (102)
hāi	hào	猴 (99)	huá
咳 (93)	耗 (95)	癢 (99)	划 (103)
hái	好 (95)	喉 (99)	滑 (103)
孩 (93)	hē	hǒu	huà
hǎi	喝 (96)	吼 (99)	话 (104)
海 (93)	hé	hòu	划 (104)
hài	合 (96)	后 (100)	huái
害 (93)	和 (96)	厚 (100)	踝 (104)
hān	盒 (96)	hū	怀 (104)
预 (93)	hēi	忽 (100)	huài
憨 (93)	黑 (97)	杼 (100)	坏 (104)
hán	hěn	糊 (100)	huān
含 (94)	狠 (97)	呼 (101)	欢 (104)
寒 (94)			

缓 (105)	和 (108)	架 (111)	脚 (114)
huāng	豁 (108)	jiān	绞 (114)
荒 (105)	祸 (108)	间 (112)	觉 (114)
huáng	J	尖 (112)	jiào
黄 (105)	jī	奸 (112)	叫 (114)
huǎng	激 (109)	jiǎn	较 (114)
谎 (106)	鸡 (109)	简 (112)	jiē
huàng	饥 (109)	捡 (112)	接 (115)
晃 (106)	叽 (109)	jiàn	结 (115)
huī	犄 (109)	见 (112)	节 (115)
灰 (106)	唧 (109)	贱 (112)	揭 (115)
huí	jí	箭 (113)	街 (115)
回 (106)	急 (110)	jiāng	jié
hūn	jǐ	江 (113)	节 (115)
荤 (106)	挤 (110)	将 (113)	jiě
hún	jì	僵 (113)	解 (115)
浑 (107)	忌 (110)	jiǎng	jiè
hùn	鲫 (110)	讲 (113)	襦 (116)
混 (107)	jiā	jiàng	界 (116)
huō	加 (110)	糗 (113)	jīn
摧 (107)	家 (111)	羴 (113)	筋 (116)
豁 (107)	夹 (111)	jiāo	禁 (116)
huó	jiǎ	胶 (113)	jǐn
活 (107)	假 (111)	jiáo	紧 (116)
huǒ		矫 (114)	jìn
火 (108)		嚼 (114)	近 (117)

进 (117)	juè	kào	kǒu
劲 (117)	倔 (119)	铐 (123)	口 (126)
jīng	jūn	靠 (123)	kū
精 (117)	均 (120)	kē	哭 (126)
京 (117)	K	坷 (123)	窟 (126)
jǐng		砢 (123)	砣 (126)
井 (117)	kā	磕 (123)	kǔ
jìng	搗 (121)	棵 (124)	苦 (126)
竟 (117)	咋 (121)	瞌 (124)	kù
jiū	kǎ	ké	裤 (127)
揪 (118)	卡 (121)	壳 (124)	kuǎi
jiǔ	kāi	kě	扛 (127)
酒 (118)	开 (121)	可 (124)	kuài
jiù	kān	kè	块 (127)
就 (118)	看 (122)	骡 (124)	快 (127)
舅 (119)	kǎn	kěn	筷 (127)
jū	砍 (122)	啃 (124)	kuī
拘 (119)	槛 (122)	kèn	亏 (127)
jù	kàn	揩 (125)	kūn
聚 (119)	看 (122)	kēng	坤 (127)
juǎn	kāng	吭 (125)	L
卷 (119)	糠 (122)	坑 (125)	
juē	káng	kōng	lā
概 (119)	扛 (122)	空 (125)	拉 (128)
jué	kàng	kōu	lá
绝 (119)	炕 (123)	抠 (125)	拉 (129)
	抗 (123)		碰 (129)